



## Экономический и Социальный Совет

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

Конференция министров по окружающей среде и развитию  
в азиатско-тихоокеанском регионе, 2000 год

Подготовительное совещание старших должностных лиц  
31 августа – 2 сентября 2000 года  
Китакюсю, Япония

### ДЕКЛАРАЦИЯ, РЕГИОНАЛЬНОЕ ПОСЛАНИЕ ДЛЯ ОБЗОРА «РИО + 10» ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК И КИТАКЮСЮЙСКАЯ ИНИЦИАТИВА «ЗА ЗДОРОВУЮ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ»

(Пункт 8 предварительной повестки дня)

### ПЕРСПЕКТИВА НА XXI ВЕК: ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ В АЗИАТСКО ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ, 2000 ГОД

*Записка секретариата*

#### РЕЗЮМЕ

Декларации и аналогичные документы используются на глобальных и региональных конференциях для формулирования общей концепции и совместных обязательств. На третьей Конференции министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе, состоявшейся в 1995 году, были подняты вопросы экологически безопасного и устойчивого развития, и главное внимание при этом было направлено на обеспечение консенсуса, а в декларации Конференции 1995 года этому было придано необходимое приоритетное значение. Конференция министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе, 2000 год, предоставит министрам и старшим государственным должностным лицам форум для обсуждения кардинальных вопросов и политики в области окружающей среды и устойчивого развития и для определения достижимых целей и конкретных сроков для эффективного осуществления Повестки дня на XXI век. В Перспективе на XXI век: Декларации министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе, 2000 год, должны получить отражение обязательства региона в отношении этой политики и этих вопросов и понимание им своих задач в этой связи.



**ПЕРСПЕКТИВА НА XXI ВЕК: ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ  
В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ, 2000 ГОД**

**ПРЕАМБУЛА**

*Мы, министры членов и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, собравшиеся 4 и 5 сентября 2000 года в Кито, Япония, на Конференции министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе, 2000 год,*

*вновь подтверждая и возобновляя наши обязательства по отношению к Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и положениям Повестки дня на XXI век, Программе по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии в июне 1997 года, Мальмёйской декларации министров и Декларации министров по экологически безопасному и устойчивому развитию в азиатско-тихоокеанском регионе 1995 года,*

*будучи убеждены в том, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, которое представляет собой основу для наших усилий по обеспечению более высокого качества жизни для людей во всем азиатско-тихоокеанском регионе,*

*признавая важное значение, в частности, многосторонних природоохранных соглашений, таких, как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций по изменению климата, Конвенция по биологическому разнообразию, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, и укрепления роли развивающихся стран в их дальнейшей разработке и осуществлении через посредство Конференции участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата,*

*признавая многообразие соответствующих экономик и природных богатств стран азиатско-тихоокеанского региона, охватывающего ряд разных экосистем, содержащих 57 процентов мировых тропических лесов, одну треть мировых мангровых лесов, обширные пространства океанов с несметными морскими ресурсами, две трети коралловых рифов мира и многочисленные пустыни, горные кряжи, озера, реки и дельты, все из которых обеспечивают существование множества уникальных экосистем,*

*признавая далее, что проблемы, порождаемые ростом численности народонаселения в азиатско-тихоокеанском регионе, являются острейшими в мире – здесь 58 процентов мирового населения проживает на 23 процентах общей площади суши в мире; что одна треть населения, проживающего за чертой бедности, страдает от крайней нищеты; что разнообразные экосистемы региона крайне уязвимы; что недостаточный уровень развития и неустойчивое развитие способствуют деградации природной среды; что, по нынешним прогнозам, численность городского населения в азиатско-тихоокеанском регионе к 2020 году вырастет до 55 процентов общей численности населения региона, что приведет к перегруженности городской инфраструктуры и усугубит проблемы загрязнения, жилья, питания, охраны и санитарии,*

*признавая* положительные шаги, предпринятые после третьей Конференции министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе, состоявшейся в 1995 году, членами и ассоциированными членами ЭСКАТО, органами системы Организации Объединенных Наций, многосторонними финансовыми учреждениями, включая Азиатский банк развития и другие межправительственные организации, в ходе экологически безопасного и устойчивого развития, в частности в следующих областях: обновление природоохранительного законодательства и экологической политики, укрепление организаций, обеспечивающих соблюдение экологических требований, совершенствование процессов принятия решений в целях повышения ответственности и транспарентности, принятие мер по наращиванию потенциала организаций, которым поручено осуществлять надзор за природоохранной деятельностью в странах региона и по разработке национальных стратегий охраны природы и национальных повесток дня на XXI век; повышение информированности общественности, образование, исследования и профессиональная подготовка; борьба со стихийными бедствиями; обеспечение прогресса в активизации усилий по лесовозобновлению, расширение деятельности по сохранению биоразнообразия путем объявления все новых районов охраняемыми зонами, осуществления программ восстановления рек и защиты прибрежной и морской среды; содействие проведению стабильной политики в области охраны озонового слоя; управление ликвидацией опасных отходов; охрана зон, объявленных природным наследием, и реализация ряда программных инициатив по ограничению загрязнения воздуха и воды; расширение участия множества заинтересованных сторон, в частности, участия делового сектора, неправительственных организаций, научных и академических кругов, женщин и молодежи; и проведение мероприятий, которые позволят предупредить, регулировать и уменьшить деградацию окружающей среды,

*подчеркивая*, что в условиях ускорения темпов процесса глобализации, хронической нищеты, растущего разрыва между развитыми и большинством развивающихся стран и продолжающейся деградации природной среды всестороннее осуществление Повестки дня на XXI век как программы действий по обеспечению устойчивого развития во всем мире остается жизненно важной задачей и сегодня носит еще более неотложных характер, чем когда бы то ни было,

*подчеркивая* далее, что, хотя глобализация и либерализация открывают беспрецедентные возможности для устойчивого развития, они могут также усугубить деградацию природной среды,

*признавая*, что многие развивающиеся страны региона не имеют достаточных финансовых средств, необходимых технологий и требуемого кадрового потенциала для всестороннего и эффективного осуществления программ по охране и рациональному использованию окружающей среды, что налицо безотлагательная необходимость передачи экологически безопасной технологии на выгодных, а также преференциальных и льготных условиях, как это было взаимно согласовано развивающимися странами региона, включая наименее развитые и не имеющие выхода к морю страны и малые островные развивающиеся государства; и что необходимо активизировать наращивание внутреннего потенциала для оценки, освоения, регулирования и применения экологически безопасных технологий,

*вновь подтверждая* стремление и решимость народов и правительств стран азиатско-тихоокеанского региона в одиночку и сообща мобилизовать все ресурсы региона и предпринять согласованные усилия по обеспечению экологически безопасного и устойчивого

развития в кратчайшие сроки и обязательство развитых стран увеличить официальную помощь развитию в соответствии с положениями главы 33 Повестки дня на XXI век,

**выступаем со следующей декларацией.**

### **ЗАДАЧИ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ В XXI ВЕКЕ**

1. За восемь лет со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию состояние окружающей среды в азиатско-тихоокеанском регионе ухудшилось. Для выяснения коренных причин экологической деградации и нищеты мы должны взять на себя задачу разработки, применения, осуществления и интеграции определенных странами стратегий по регулированию численности народонаселения, охране здоровья людей, борьбе с нищетой, природоохранительной деятельности и рациональному использованию ресурсов как важнейших предпосылок экологически безопасного и устойчивого развития на национальном уровне. Кроме того, странам региона необходимо предпринять шаги по выполнению требований охраны и рационального использования окружающей среды в процессе развития как средству обеспечения экологически безопасного и устойчивого развития; и укреплять и стимулировать более широкое региональное и субрегиональное сотрудничество во всех областях окружающей среды и развития. При этом мы будем стремиться обеспечить оптимальное участие особенно женщин, молодежи и детей, неправительственных организаций, органов местного самоуправления и частного сектора в охране и рациональном использовании окружающей среды в регионе.
2. Со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в разработке многосторонних природоохранных соглашений достигнуты заметные успехи. В связи с этим мы должны также взять на себя задачу скорейшего завершения текущих и планируемых переговоров по международным правовым документам и соглашениям в области окружающей среды и устойчивого развития и обеспечения участия всех государств в соответствующих действующих международных природоохранных соглашениях. Кроме того, следует усиливать и стимулировать взаимодействие в рамках мероприятий, вытекающих из конвенций в области окружающей среды, и мероприятий, проводимых международными организациями.
3. Для обеспечения устойчивого развития решающую роль играет сохранение надлежащего баланса между экономическим развитием, ростом численности народонаселения, использованием природных ресурсов и охраной окружающей среды. Нам необходимо стремиться к более устойчивым структурам производства и потребления путем осуществления соответствующих стратегий, которые должны включать экономические инструменты, меры регулирования, повышение информированности и образование. Нам также необходимо эффективно использовать рыночные механизмы и изыскивать пути расширения возможностей для предпринимательской деятельности и трудоустройства, связанных с глобальными экологическими вопросами.
4. Торговая политика и экологическая политика должны взаимно дополнять друг друга и содействовать устойчивому развитию. Принимаемые в рамках торговой политики меры по охране окружающей среды не должны становиться средством произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли. Кроме того, следует стимулировать принятие мер по укреплению потенциала стран с низким доходом для устойчивого развития.

5. Основным инструментом в разработке политики устойчивого развития является точная оценка экологических условий и тенденций. В этой связи мы подтверждаем важность определения областей, в которых необходимо учитывать больший объем научных данных и предпринимать большее число оценок, и обеспечения наиболее эффективного использования новейших достижений научно-технического прогресса, таких, как информационная технология, для решения проблем и разработки принципиально новой технологии, которая может быть использована в решении проблем в этих областях. Мы просим членов и ассоциированных членов ЭСКАТО и все соответствующие международные органы содействовать научным исследованиям и оценке, помогающим правильно истолковывать явления, происходящие в областях, связанных с окружающей средой.

### **ФИНАНСИРОВАНИЕ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

6. В настоящее время необходимо изменить направления предпринимаемых усилий по наращиванию потенциала, нацелив их на эффективное и плодотворное использование ограниченных ресурсов, а также на налаживание регионального и субрегионального сотрудничества.

7. Учитывая нехватку финансовых средств, с которой странам региона пришлось столкнуться вследствие недавнего экономического кризиса, и снижение объемов официальной помощи развитию, решающее значение приобретают другие источники финансирования устойчивого развития. Мы просим членов и ассоциированных членов ЭСКАТО, страны-доноры, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, многосторонние финансирующие учреждения и другие межправительственные организации предоставить достаточно финансовых ресурсов и активно содействовать передаче природосберегающих технологий, в том числе новейших технологий для осуществления региональных и субрегиональных программ действий и национальных планов действий.

8. Кроме того, мы настоятельно призываем развитые страны выполнять свои обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в отношении официальной помощи развитию и просим выполнить обязательства по передаче технологии и предоставить в распоряжение развивающихся стран дополнительные финансовые и прочие ресурсы. Мы поддерживаем своевременное пополнение льготных фондов в многосторонних финансовых учреждениях. Кроме того, мы поощряем создание экологических фондов национального уровня на базе инновационных и разрабатываемых концепций финансирования устойчивого развития для поддержки мероприятий национального уровня со всесторонним участием сообщества доноров. Мы полны решимости активизировать участие региона в осуществлении проекта по Глобальному экологическому фонду как еще одному источнику финансирования путем привлечения учреждений-исполнителей, в том числе Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы по окружающей среде Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, и региональных учреждений, таких, как Азиатский банк развития, и при поддержке ЭСКАТО.

### **ПОВЕСТКА ДНЯ НА XXI ВЕК И РЕГИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНОМУ И УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ НА 2001-2005 ГОДЫ**

9. Мы принимаем Региональную программу действий по экологически безопасному и устойчивому развитию на 2001-2005 годы в качестве рационального и эффективного

инструмента достижения общей цели устойчивого развития в азиатско-тихоокеанском регионе и постановляем предпринять шаги по ее осуществлению в соответствии с конкретными условиями соответствующих стран региона, укреплять организационные структуры и содействовать наращиванию потенциала на региональном, субрегиональном и национальном уровнях с этой целью.

10. Генеральная Ассамблея на своей девятнадцатой специальной сессии, состоявшейся в июне 1997 года, призвала сформулировать национальные стратегии, национальные планы действий в области окружающей среды, национальные ресурсосберегающие стратегии и планы природоохранительной деятельности с целью осуществления Повестки дня на XXI век к 2002 году. Мы отмечаем, что многие страны региона уже предприняли такие инициативы. Мы призываем использовать стратегическое регулирование природоохранительной деятельности в качестве инструмента дальнейшей рационализации этих инициатив и содействия их осуществлению.

11. Вопросы окружающей среды в городах в будущем будут играть все более важную роль в регионе. Мы приветствуем Китаюсюскую инициативу «За здоровую окружающую среду» как практическую и целенаправленную меру по осуществлению Региональной программы действий, направленной на решение проблем загрязнения воздуха и воды, удаления отходов, озеленения городов и других вопросов природоохранительной деятельности и устойчивого развития, с которыми сталкиваются мегаполисы и промежуточные города, в целях использования, где это целесообразно, опыта, накопленного городом Китаюсю и другими городами.

12. Для обеспечения эффективного осуществления мы постановляем периодически проводить обзор хода осуществления настоящей Декларации и Региональной программы действий и в этой связи просим Исполнительного секретаря ЭСКАТО представлять Комиссии на рассмотрение ежегодные доклады о ходе их осуществления. Мы настоятельно призываем принять участие в этой оценке Программу по окружающей среде Организации Объединенных Наций, Азиатский банк развития, Всемирный банк и другие соответствующие организации. Кроме того, мы просим Программу по окружающей среде Организации Объединенных Наций, через посредство ее Регионального отделения для азиатско-тихоокеанского региона, соответствующим образом докладывать о ходе работы своему Совету управляющих.

13. Для обеспечения максимального участия всех заинтересованных сторон в обеспечении устойчивого развития в регионе мы призываем неправительственные организации, частный сектор и другие заинтересованные группы активно включиться в разработку и осуществление проектов в рамках Региональной программы действий.

### **ДЕСЯТИЛЕТНИЙ ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ**

14. Проводимый в 2002 году обзор результатов выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию даст исключительную возможность для оценки успехов, достигнутых с 1992 года. Правительствам этого региона надлежит сыграть важную роль в подготовке этого обзора. С этой целью мы решаем представить послание к 10-летнему обзору, в котором кратко излагаются достижения и приоритетные задачи региона в деле экологически безопасного и устойчивого развития, а

также результаты Конференции министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе, 2000 год.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

15. Перед азиатско-тихоокеанским регионом в будущем открывается перспектива непрерывного совершенствования качества окружающей среды, которое будет поддерживаться динамичным и энергичным развитием экономики и народами, получившими больше полномочий, и создания основы для национального единства, региональной солидарности и глобального партнерства в интересах устойчивого развития. При этом государства и народы региона берут на себя обязательства стать архитекторами устойчивого будущего. При воплощении этой перспективы в действие страны региона возглавят работу, которую необходимо выполнить в рамках долгосрочных обязательств, взятых на себя секторами, странами и поколениями.

16. Мы решаем созвать пятую Конференцию министров по окружающей среде и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе к 2005 году или в другое время, если возникнет такая необходимость.